



# WarmUp

www.defa.com

230VAC / 300W







## 412840



### MONTERINGSANVISNING ASENNUSOHJE FITTING INSTRUCTIONS MONTAGEANLEITUNG



ISO 9001





N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringsstips , eller med monteringssett , i tabellen. Anvisninger for øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringsstips , och eventuell monteringssett , i tabellen. Anvisningarna för övriga DEFA produkter i systemet skall också läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Asennusohjeen taulukosta selviää, tarvitaanko asennukseen jokin asennussarja , ja onko autollesi erityisiä asennusohjeita . Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with car specific installation tip , or with an installation kit , in the table. Instructions for other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau befolgen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise , oder ein spezielles Montagesett  für das aktuelle Fahrzeug empfohlen sind. Die Einbauanleitungen anderer Defa WarmUp Produkte genau befolgen.

N For best mulig varmeeffekt:

- ⚠ Kontaktflatene på motoren må være godt rengjort.
- ⚠ Vedlagte varmeledende pasta påføres.
- ⚠ Varmeren presser godt mot motoren, slik at den sitter fast og har størst mulig kontaktflate.

DEFAs apparatintak må anskaffes separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvarmeren må bare tilkobles jordet stikkontakt. Kontrollér at det er jordingsforbindelse fra det jordete vegguttaket og helt fram til motorvarmerens kapsling, og at karosseriet er forbundet med beskyttelsesjordingen.

⚠ DEFA fraskriver seg ethvert erstatningsansvar der modifikasjoner er utført, uoriginale slanger er benyttet eller motorvarmeren ikke er montert i henhold til monteringsanvisningen. Reklamasjonsrett i henhold til kjøpsloven. Ta vare på kvitteringen.

S För bästa möjliga värme-effekt:

- ⚠ Kontaktytorna på motorn skall vara släta och rena.
- ⚠ Bifogad värmeledande pasta skall vara pålagd.
- ⚠ Fästet skall pressa värmaren mot motorn så att värmaren sitter fast och har största möjliga kontaktyta.

DEFAs anslutningssats köps separat eller som en del av DEFA WarmUp. Motorvärmaren får endast anslutas till jordat uttag. Kontrollera att det finns jordkontakt mellan uttaget och värmarens hölje, och att även bilens kaross är jordad.

⚠ DEFA frånskriver sig allt ersättningsansvar där produkten blivit modifierad och/eller motorvärmaren inte är monterad enligt monteringsanvisningen. Reklamationsrätt enligt konsumentköplagen mot uppvisande av kvitto.

FIN Näin saavutetaan paras lämmitystulos:

- ⚠ Asennuspinta moottorissa puhdistetaan hyvin.
- ⚠ Lämmittimen pintaan levitetään lämpöä johtava tahna.
- ⚠ Lämmittimen kiinnike tulee painaa lämmitintä hyvin moottoria vasten ja kosketuspinta moottoriin pitäisi olla mahdollisimman suuri.

Moottorinlämmittimen kojepistorasia on aina hankittava yhdessä lämmitinelementin kanssa ellei sitä ennestään ole. Moottorinlämmittimen saa kytkeä vain maadoitettuun pistorasiaan. Maadoitusyhteyden on oltava yhtäjaksoinen maadoitetusta seinäpistoraisasta moottorinlämmittimen runkoon, ja suojamaadoitus on oltava yhteydessä ajoneuvon runkoon.

⚠ DEFA hylkää korvausvaatimuksen jos lämmittimen muotoa on muutettu ja/tai lämmitintä ei ole asennettu asennusohjeen mukaisesti.

VALITUKSET: Takuehtojen mukaisesti. Säilytä kuitti.

GB For maximum heating effect:

- ⚠ Thoroughly clean the contact surfaces on the engine.
- ⚠ Apply the supplied DEFA Heat Sink Compound.
- ⚠ The heater must press firmly on the engine; not able to move and with maximum contact surface.

DEFA's power inlet cable must be acquired separately or as a component in the DEFA WarmUp system. Only connect the heater to an earthed mains socket. Check for earth connection between the mains socket, the heater's body and the chassis.

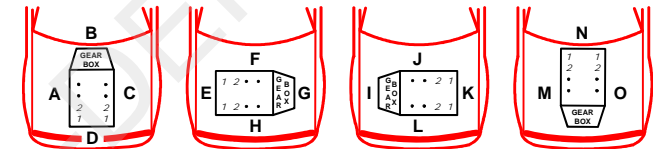
⚠ DEFA denies liability for any damage related to the use of unoriginal hoses, fitting which is not according to instructions or other modifications. Claims according to national consumer laws. Please retain your receipt.

D Um eine best mögliche Wärmeübertragung zu erreichen ist folgendes zu beachten:

- ⚠ Die Kontaktflächen am Motor und am Wärmer müssen sorgfältig gereinigt werden.
- ⚠ Die Wärmeleitpaste muss auf die Kontaktflächen des Wärmers aufgetragen werden.
- ⚠ Der Wärmer muss fest an den Motor angepresst werden um eine best mögliche Kontaktfläche zum Motor sicherzustellen.

DEFA's Anschlusskontakt muss zusätzlich gekauft werden oder als ein Bestandteil des WarmUp. Den Motorvorwärmer nur an einer geerdeten Steckdose (Wandanschluss) anschließen. Kontrollieren, daß die Erdungsverbindung zwischen dem geerdeten Wandanschluss bis zum Gehäuse des Motorvorwärmers besteht.

⚠ Bei Schäden, die auf Veränderungen an der Motorheizung oder auf unsachgemässe Montage zurückzuführen sind, lehnt DEFA jeglichen Garantieanspruch auf ab. Es gelten die gesetzlichen Gewährleistungsbestimmungen. Quittung aufbewahren.



Vehicle	Tip	Kit	Tip	Kit	Tip
<b>CHRYSLER</b>					
300C 5.7 V8 HEMI	04>	C	9		2
300C SRT-8 6.1 HEMI	06>	C	8		2
<b>DODGE</b>					
RAM 1500 5.7 V8 HEMI	03>	C	9		1

N Koble av batteriets minuspol før montering. **NB!** Se bilens manual. Løsne starteren (1) og legg den til sides. **NB!** Ikke ta av ledningene på starteren. Demonter den originale US-varmeren (2). Påfør den vedlagte varmeledende pasta «Heat-Zink» på varmerens kontaktflate (3), og tre den inn i hylsa (4). Påfør «Heat-Zink» på utsiden av hylsa (4) og monter hylsa med varmer (5) der hvor US-varmeren satt. Plug-in kontakten pekende kl. 9. Varmeren festes med den medleverte braketten (6), og den originale bolten (7). Trekk til bolten (7) for braketten. Monter tilbake starteren og batteriets minuskabel.

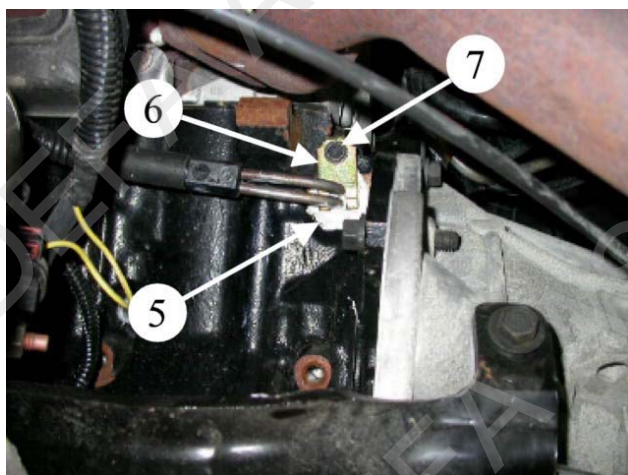
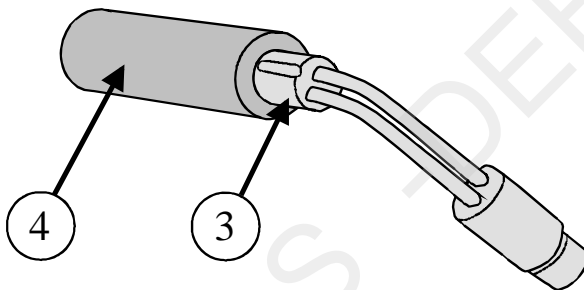
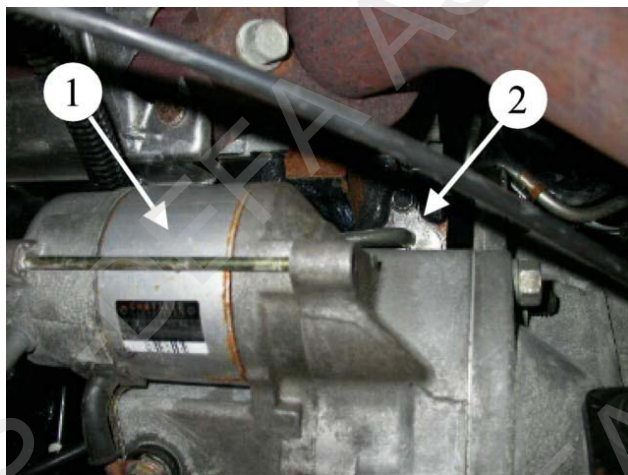
S Lossa batteriets minuspol innan monteringen. **OBS!** Se bilens manual. Lossa startmotorn (1) och lägg den åt sidan. **OBS!** Lossa inte startmotorns kablar. Demontera original US-värmaren (2). Lägg på den bifogade värmeledande pastan «Heat-Zink» på värmarens kontaktyta (3), och trä in den i hylsan (4). Lägg på «Heat-Zink» på utsidan av hylsan (4) och montera hylsan med värmare (5) där US-värmaren satt. Plug-in kontakten ska vara riktad kl. 9. Värmaren fästs med det bifogade fästet (6), och originalbulten (7). Dra åt fästets bult (7). Montera tillbaka startmotorn och batteriets minuskabel.

FIN Irrota akun maadoituskaapeli ennen asennusta. **HUOM!** Katso auton käyttöohjekirja! Irrota käynnistinmoottori (1), mutta älä irrota johtoja siitä, ja siirrä se sivuun. Irrota alkuperäinen US-lämmitin (2). Levitä lämpöä johtava «Heat-Zink» tahna lämmittimen kosketuspintaan (3), ja pujota lämmitin «putkeen» (4). Levitä lämpöä johtava «Heat-Zink» tahna «putken» (4) ulkopintaan ja asenna lämmitin putkineen (5) reikään johon US-lämmitin oli asennettu. Lämmittimen pistokkeen tulee osoittaa klo. 9. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla kiinnikkeellä (6) ja alkuperäisellä pultilla (7). Asenna käynnistinmoottori ja akun maadoituskaapeli takaisin paikoilleen.

GB Remove the negative pole on the battery before installation. **NOTE!** Check the cars instruction book. Loosen the starter (1) and put it down. **NOTE!** Do not remove the cables from the starter. Dismount the original US – heater (2). Apply the attached Heat-Zink on the heaters contact surface (3), and put it in the case (4). Apply Heat-Zink outside the case (4) and install the case with the heater (5), where the US-heater used to be, with the plug-in facing at 9 o'clock. Fit the heater with the attached bracket (6), and the original bolt (7). Tighten the bolt (7) for the bracket. Replaced the starter (1) and the negative cable on the battery.

D Die Leitung vom Minuspol der Batterie entfernen. !! Die Anweisungen des Fahrzeugherstellers beachten. Den Anlasser (1) lösen und zur Seite legen. !! Die Leitungen nicht lösen. Den orig. US Wärmer (2) ausbauen. Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen (3) und den Wärmer in die Hülse (4) einsetzen. Wärmeleitpaste auf die Aussenfläche der Hülse (4) auftragen und diese zusammen mit dem Wärmer an Stelle des US Wärmers einsetzen (5). Der Anschlusskontakt soll in 9Uhr Pos. stehen. Der Wärmer wird mit der mitgelieferten Halterung (6) und der orig. Schraube (7) befestigt. Die Schraube (7) festziehen.

Schraube (7) befestigt. Die Schraube (7) festziehen. Den Anlasser montieren und die Leitung am Minuspol der Batterie anschliessen.



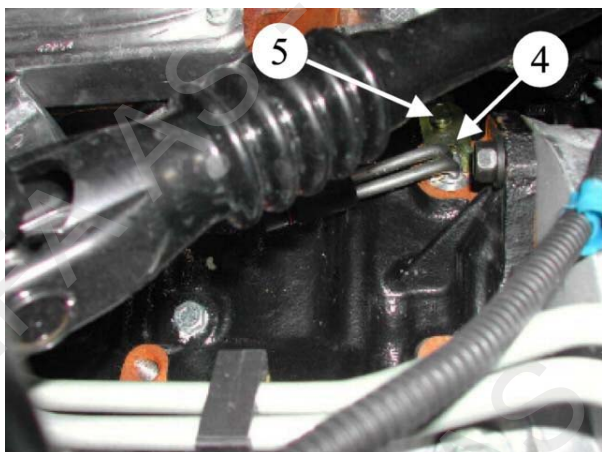
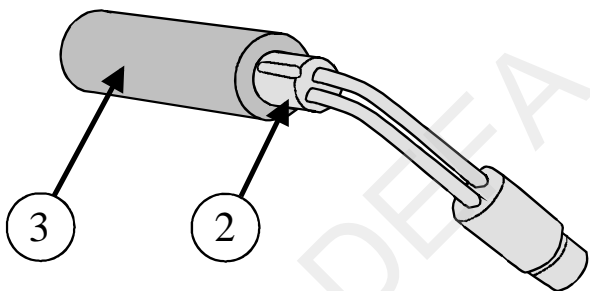
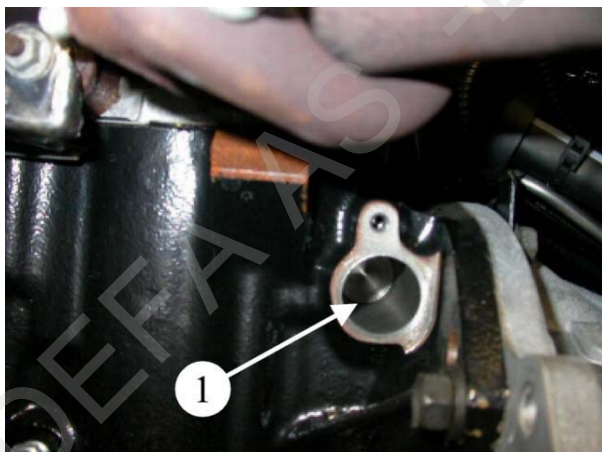
N Før montering rengjøres hullet (1) godt. Påfør den vedlagte varmeledende pasta "Heat-Zink" på varmerens kontaktflate (2), og tre den inn i hylsa (3). Påfør "Heat-Zink" på utsiden av hylsa (3) og monter hylsa med varmer (2) i hullet (1). Plug-in kontakten pekende kl. 9. Varmeren festes med den medleverte braketten (4), og den vedlagte bolten (5). Trekk til bolten (5) for braketten.

S Innan montering rengöres hålet (1) noga. Lägg på den bifogade värmeledande pastan "Heat-Zink" på värmarens kontaktyta (2) och montera in den i hylsan (3). Lägg på "Heat-Zink" på utsidan av hylsan (3) och montera hylsan med värmaren (2) i hålet (1). Plug-in kontakten ska vara riktad kl. 9. Värmaren fästs med det bifogade fästet (4) och bulten (5). Dra åt fästets bult (5).

FIN Lämmitin asennetaan koneistettuun reikään (1) moottorissa, aivan takana moottorin vasemmalla puolella. Puhdista reikä (1) hyvin ennen kuin lämmitin asennetaan paikalleen. Levitä lämpöä johtava "Heat-Zink" tahna lämmittimen kosketuspintaan (2), ja pujota lämmitin "putkeen" (3). Levitä lämpöä johtava "Heat-Zink" tahna "putken" (3) ulkopintaan ja asenna lämmitin putkineen reikään siten että pistoke osoittaa klo. 9. Lämmitin kiinnitetään mukana seuraavalla kiinnitysraudalla (4), pultilla (5) ja aluslevyllä kierteistettyyn reikään lämmittimen yläpuolella.

GB Clean the hole (1) thoroughly before installation. Apply the attached heat conductive paste "Heat-Zink" on the heater's contact surface (2), and tread it into the casing (3). Apply "Heat-Zink" on the outside of the casing (3) and install the casing with the heater (2) into the hole (1). The plug-in contact pointing in direction 9 o'clock. The heater is fastened with the attached bracket (4) and the attached bolt (5). Tighten the bolt (5) for the bracket.

D Das Loch vor der Montage sorgfältig reinigen (1). Die Wärmeleitpaste auf die Kontaktfläche des Wärmers auftragen (2) und den Wärmer in die Hülse (3) schieben. Wärmeleitpaste auf die Aussenfläche der Hülse auftragen (3) und mit dem Wärmer im Loch (1) montieren. Der Anschlusskontakt muss sich in 9Uhr Stellung befinden. Der Wärmer wird mit der mitgelieferten Halterung (4) und der orig. Schraube (5) befestigt. Die Schraube (5) festziehen.



412840